Передаю их содержание по-русски.

Виды различения божественной сущности и энергии. Богословы полагают,[30] что сущность божия отличается от присущей ей силы и энергии в том смысле, что 1) энергия происходит из сущности. 2) Сущность и энергия различаются как всё непознаваемое и познаваемое. 3) Божественная сущность неименуема, а божественной энергии даются названия. 4) Божественная сущность является трансцендентной (ἀμέθεκτον), божественная же энергия — имманентна (μετέχεσθαι). 5) Божественная сущность некоторым образом выше энергии. 6) Божественная сущность только проста, божественная же энергия — проста и многообразна. 7) Божественная сущность неделима, энергия же делится, но не сама по себе, а в соответствии с силой нижележащих. 8) Божественная сущность едина, божественные же энергии считаются множественными. 9) Божественная сущность является характеризуемой и обнаруживаемой, а божественная энергия — характеризующей ее и обнаруживающей; божественная энергия характеризует божественную сущность, энергию же характеризуют и обнаруживают творения. 10) Сущность и энергия различаются как реально сущее и присущее, как бытие и (его) свойство; ибо существует божественная сущность, присуща же — божественная энергия; есть божественная сущность, свойственна же ей божественная энергия. 11) Действия божественных сущности и энергии различны. 12) Энергия божия, (как) и всё, что, применительно к богу, считается относящимся к сущности и вечным, несотворенна. 13) Бог не является сложным вследствие мысленного различения сущности его и каждой из энергий. 14) То, чем обладают святые, является несотворенным, но это — не сущность духа, а неотделимая от него энергия. 15) Божественностью и боготворящим даром называется сила и энергия. 16) В божественном писании у богословов иногда говорится, что человек причастен божественной энергии, иногда же — что самого бога; следовательно, бог является доступным (для человека) благодаря своей природной и существенной энергии. 17) О свете, просиявшем на Фаворе. (Этот свет исихасты считали видимым проявлением божественной энергии).

Таким образом, через осияние нетварным светом, божественной энергией, человек может, считали исихасты, возвысившись над «вещественной двойственностью» (ὑλικὴν δυάδα διαβάς),[31] достичь «мысленного рая», обóжиться, не только душой, умом, но и телом стать богом по благодати[32] и постичь весь мир изнутри — как единство, а не как множественность, ибо только благодаря этой энергии един столь дробный и множественный в своих формах земной мир. На этом принципе строилось созерцательное подвижничество.[33]

---

[30] Эти слова относятся ко всем пунктам. Я стилистически упрощаю пересказ.

[31] Святого Григория Паламы, митрополита солунского, три творения, доселе не бывшие изданными. Греческий текст и русский перевод. Издал епископ Арсений. Новгород, 1895, стр. 12. (Далее: Григория Паламы три творения). Ср. у Григория Богослова: PG, t. 35, 1084.

[32] См., например: Triades, I, 2, стр. 90—93; I, 3, стр. 182—183, 190—193; J. Darrouzès. Lettre inédite de Jean Cantacuzène relative à la controverse palamite. — Revue des Études Byzantines, t. XVII, 1959, стр. 18, ϑ': «Становятся и сами богами по благодати». См. также Послание константинопольского патриарха к русскому игумену об иноческой жизни: РИБ, т. VI. СПб., 1880, № 21, стлб. 189, слова: «...иже человека богом съделаеть».

[33] Исихасты не придумывали ничего принципиально нового, а лишь систематизировали и кодифицировали старую православную традицию. Их предтечами в учении о различении сущности и энергии Ф. Шерард (Ph. Sherrard. The Greek East and the Latin West. Oxford, 1959, стр. 36) считает Василия Великого (PG, t. 29, 497 и дальше, особенно 658 A; PG, t. 32, 868 и дальше, особенно 869 B), Григория